

世界金奖卡通童话

狐狸大侠



农村读物出版社

世界金奖卡通童话

狐狸大侠

柳 杨 肖颂见 改编 曾真雄 周建伟 杨理智 陈惠珠 绘

江苏工业学院图书馆
藏书章



农村读物出版社

世界金奖卡通童话

封面设计
责任编辑 邹建源



世界金奖卡通童话

狐狸大侠

柳 杨 肖颂见 改编 曾真雄 周建伟 杨理智 陈惠珠 绘

出版 农村读物出版社 (北京市朝阳区麦子店街18号 100026)

发行 新华书店北京发行所

印刷 中国农业出版社印刷厂

开本 787mm × 1092mm 20开 2.5印张

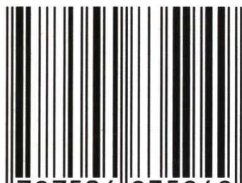
版次 2002年1月第1版 2002年4月北京第2次印刷

印数 8 001 ~ 13 000 册

书号 ISBN 7-5048-3594-3/J · 314

定价: 9.80元

ISBN 7-5048-3594-3



9 787504 835949 >

dà jiā zǎo chén hǎo wǒ shì gōng jī ā
大 家 早 晨 好！ 我 是 公 鸡 阿
lǎn dài ěr shì gè liú làng gē shǒu wǒ yào zhōu
兰·戴 尔， 是 个 流 浪 歌 手。 我 要 周
yóu shì jiè bǎ wǒ zhī dào de gù shì gào sù
游 世 界， 把 我 知 道 的 故 事 告 诉
rén men jīn tiān wǒ yào chàng yí chāng nuǒ
人 们。 今 天 我 要 唱 一 唱 诺
dīng hàn zhèn hé xiè wǒ dé dà sēn lín zhōng
丁 汉 镇 和 谢 沃 德 大 森 林 中
de hǎo hàn men yǐ jí céng jīng shēng huó zài
的 好 汉 们 以 及 曾 经 生 活 在
nà lǐ de zhū míng yīng xióng luó bīn hàn hé
那 里 的 著 名 英 雄 罗 宾·汉 和
tā de huǒ bàn men
他 的 伙 伴 们。





nǐ kàn nà gè dà zōng xióng jiào xiǎo yuē hàn tā páng biān
你看,那个大棕熊叫小约翰,他旁边
de wǎn pí hú li jiù shì zhù míng de luó bīn hàn yǒu rén shuō
的顽皮狐狸就是著名的罗宾·汉。有人说
tā men shì qiáng dào yǒu rén shuō tā men zhuān mén shā fù jì pín shì yīng xióng
他们是强盗,有人说他们专门杀富济贫是英雄。
nà tiān luó bīn hé xiǎo yuē hàn zhèng zài xiè wò dé dà sēn lín lǐ yǒu shuō yǒu
那天,罗宾和小约翰正在谢沃德大森林里有说有
xiào tū rán tīng dào yǎn yǎn de xiǎng shēng xiǎo yuē hàn kuài cǎng qǐ lái yě xǔ
笑,突然听到辘辘的响声。“小约翰,快藏起来,也许
shì guǐ zhà de dà huī láng xiè ruì fū hé tā de bǎo ān duì luó bīn shuō
是诡诈的大灰狼谢瑞夫和他的保安队。”罗宾说。

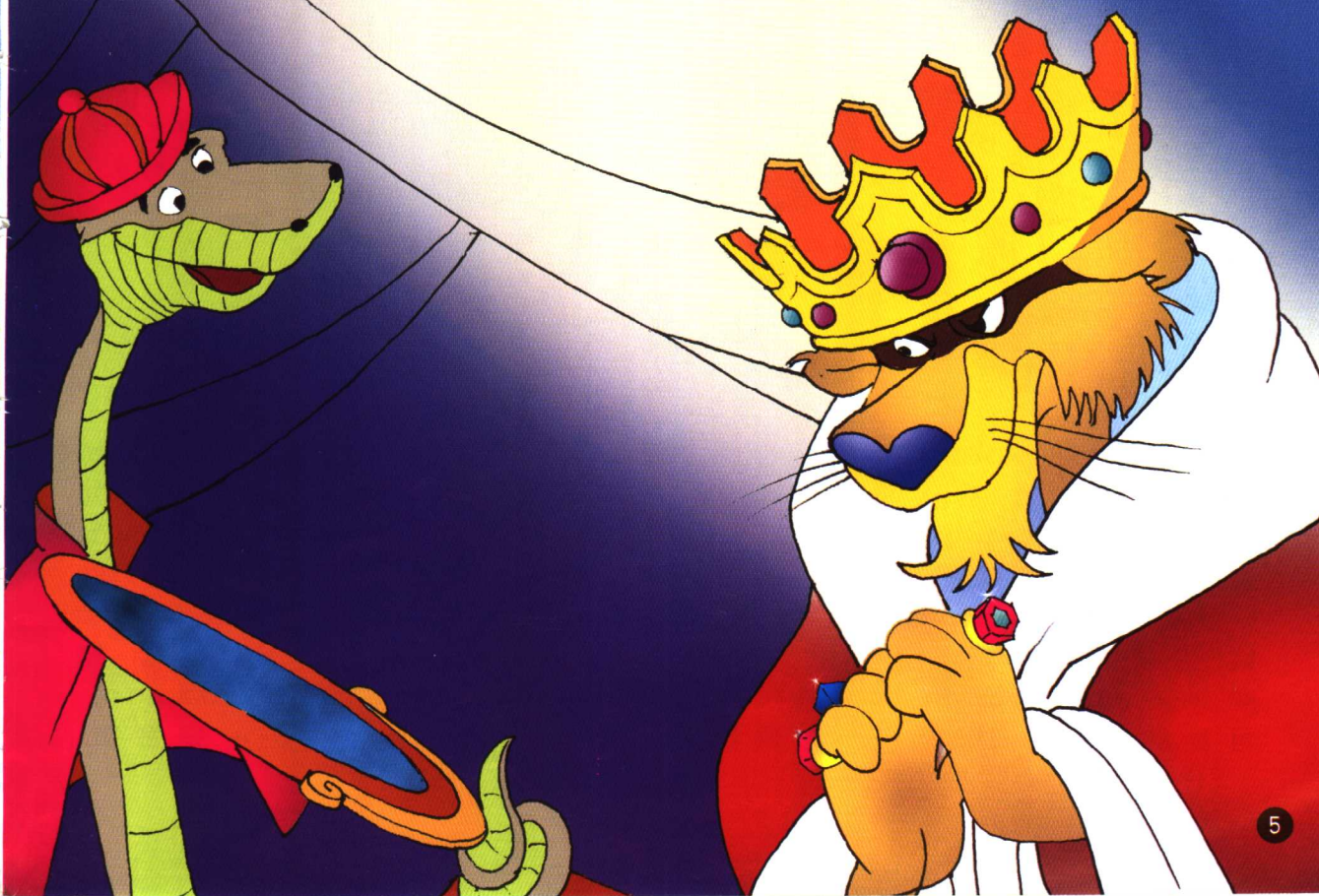


dāng kàn dào nà jīn bì huī huāng de mǎ chē
当看到那金碧辉煌的马车
shǐ guò zhè lǐ shí tā men bù jìn dà chī yì jīng ō
驶过这里时，他们不禁大吃一惊。“噢！”
xiǎo yuē hàn shuō wǒ xiǎng xióng shī lǐ chá dé guó
小约翰说，“我想雄狮理查得国
wáng hái zài shèng dì dū zhàn nē zhè ge qī
王还在圣地督战呢！”“这个欺
shì dào míng de jiā huǒ yí dìng shì tā dì dì shī
世盗名的家伙一定是他弟弟狮
zǐ yuē hàn wáng zǐ luó bīn shuō suàn wǒ men zǒu
子约翰王子。”罗宾说，“算我们走
yùn bié kàn tā huài dàn hěn yú chǔn kuài xiǎo
运，别看他坏，但很愚蠢。快，小
yuē hàn wǒ yǒu zhǔ yì le
约翰，我有主意了。”



luó bīn hé xiǎo yuē hàn gǎn jǐn cāng dào shù hòu yì huìr tā men zài chū xiàn jiù
罗宾和小约翰赶紧藏到树后。一会儿，他们再出现就
yǎn rán shì liǎng gè huā zhī zhān de jí pǔ sài nǚ láng le tā men gǎn jǐn qū zhuī
俨然是两个花枝招展的吉普赛女郎了。他们赶紧去追
huáng jiā mǎ chē xiǎo yuē hàn de qún zi hái gěi huá pō le tíng xià tíng xià luó bīn hǎn
皇家马车，小约翰的裙子还给划破了。“停下！停下！”罗宾喊
zhe suàn yí guà ba jí xīng gāo zhào bì xià ràng wǒ gěi nín kàn kan nín yào fā shén me
着，“算一卦吧，吉星高照，陛下，让我给您看看您要发什么
cái le
财了。”

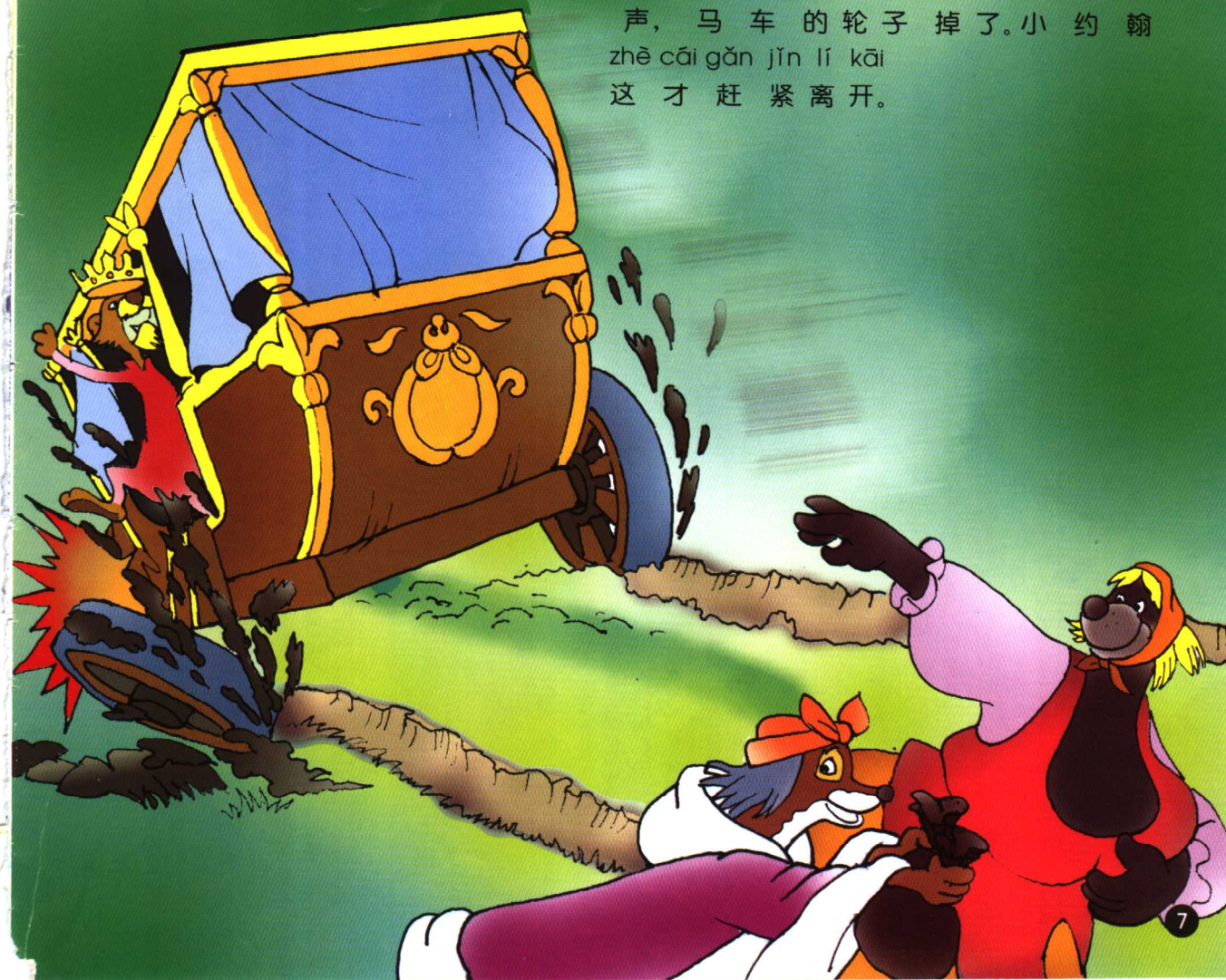
zuò zài huāng chē lǐ de yuē hàn wáng zǐ zhèng zài zhào jìng zǐ bì xià kàn qǐ lái
坐在皇车里的约翰王子正在照镜子。“陛下，看起来
nín zhēn yǒu dì wáng de wēi yǎn dú shé xī sī fèng chéng zhe shì ya wǒ tóu dǐng zhū
您真有帝王的威严！”毒蛇西斯奉承着，“是呀，我头顶珠
bǎo zuàn jiè wáng zǐ gāng shuō huà jiù bèi xī sī dǎ duàn bǐ xiōng shī lǐ chā dé guó
宝钻戒…”王子刚说话就被西斯打断，“…比雄狮理查得国
wáng gèng gāo guì zhū zuǐ běn dān yào shì zài tí wǒ gē ge nǐ jiù cóng cǐ bié shuō
王更高贵。”“住嘴！笨蛋！要是再提我哥哥，你就从此别说
huà le wáng zǐ shuō wán jiù bǎ dú shé suǒ jìn le lǎn zi lǐ
话了。”王子说完，就把毒蛇锁进了篮子里。





tīng dào jí pǔ sài rén de hǎn shēng yuē hàn wáng zǐ mìng lìng tíng chē tā xiǎng zhī
听到吉普赛人的喊声，约翰王子命令停车。他想知道一下自己的未来。“进来！”他对他俩说。见罗宾一进来，西斯就怀疑这里有花招，他嘶嘶地大声叫着，但王子只顾盯着那可爱的水晶球，他没注意到罗宾从西斯这儿抢走一袋金币。

luó bīn cóng mǎ chē shàng qiǎng zǒu zhuāng mǎn jīn bì de dài zi yòu qiǎng zǒu
罗宾从马车上抢走装满金币的袋子,又抢走
wáng zǐ de diāo pí pī fēng zhuā qiǎng dào wǒ bèi qiǎng le míng bai zì jǐ zhòng le jì
王子的貂皮披风。“抓强盗!我被抢了!”明白自己中了计
de wáng zǐ fēng kuáng de hǎn zhe wǒ men zǒu tā yào qì fēng le luó bīn hǎn dào bié
的王子疯狂地喊着。“我们走!他要气疯了。”罗宾喊道。“别
pà xiǎo yuē hàn xiào zhe bǐ xià hái děi diū jiàn dōng xī huà yīn wèi luò hōng yì
怕,”小约翰笑着,“陛下还得丢件东西。”话音未落,轰一
shēng mǎ chē de lún zi diào le xiǎo yuē hàn
声,马车的轮子掉了。小约翰
zhè cái gǎn jǐn lí kāi
这才赶紧离开。



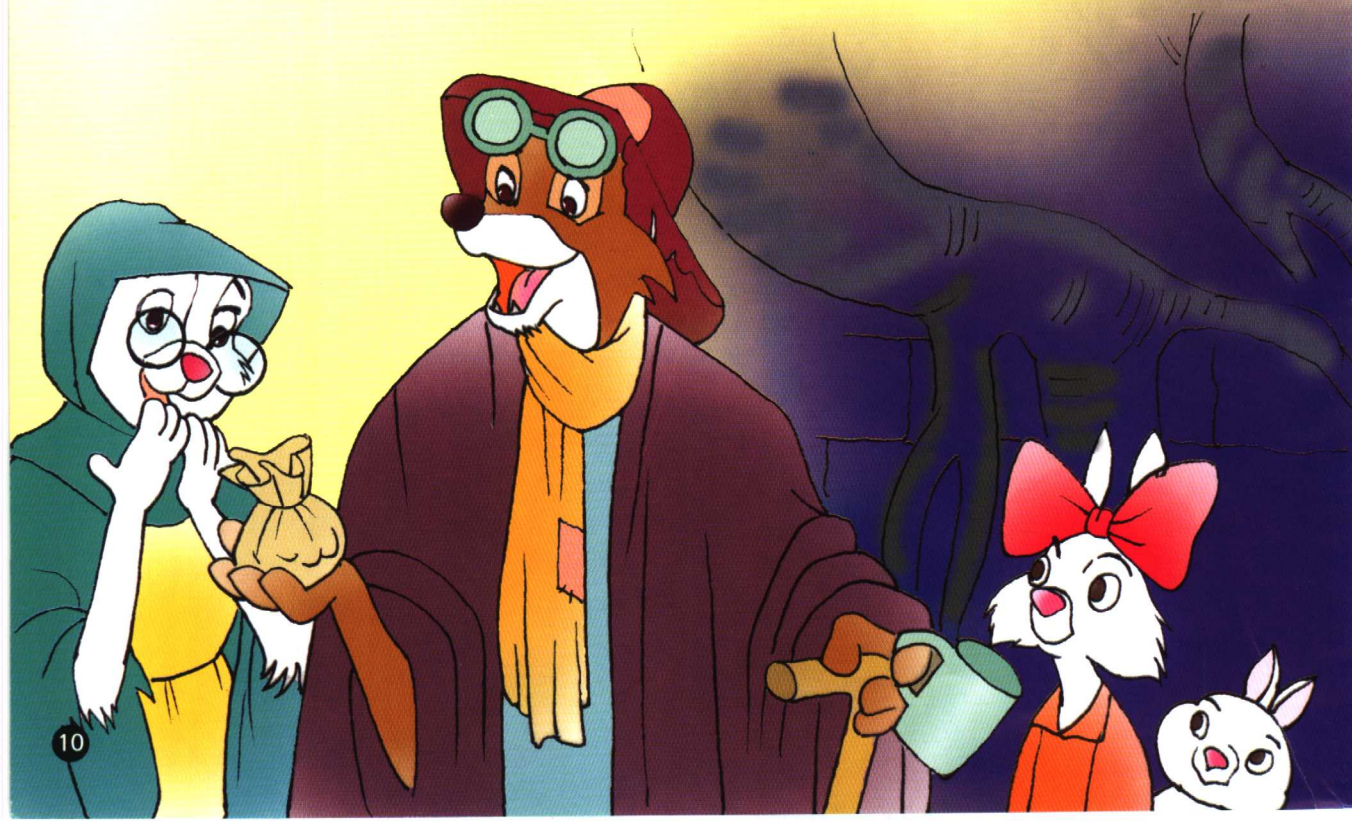
huí dào chéng bǎo shí yuē hàn wáng zǐ hái
回 到 城 堡 时，约 翰 王 子 还
zài shēng qì bì xià nà shí wǒ kàn chū zhè
在 生 气。“陛 下，那 时 我 看 出 这
ge yīn móu kě xī sī shuō bì zuǐ nǐ zhè měi
个 阴 谋，可…”西 斯 说。“闭 嘴！你 这 没
jiǎo de è gùn wǒ de qián méi le dàn bù huì tài jiǔ
脚 的 恶 棍！我 的 钱 没 了，但 不 会 太 久。
xiè ruì fū duō shōu shuì wǒ yào bǎ zhè ge zhèn
谢 瑞 夫！多 收 税。我 要 把 这 个 镇
de qián dōu ná zǒu wáng zǐ pào xiǎo zhe tā cǎn
的 钱 都 拿 走！”王 子 咆 哮 着，他 残
rěn de shuō wǒ yào bào fù
忍 地 说，“我 要 抱 复。”



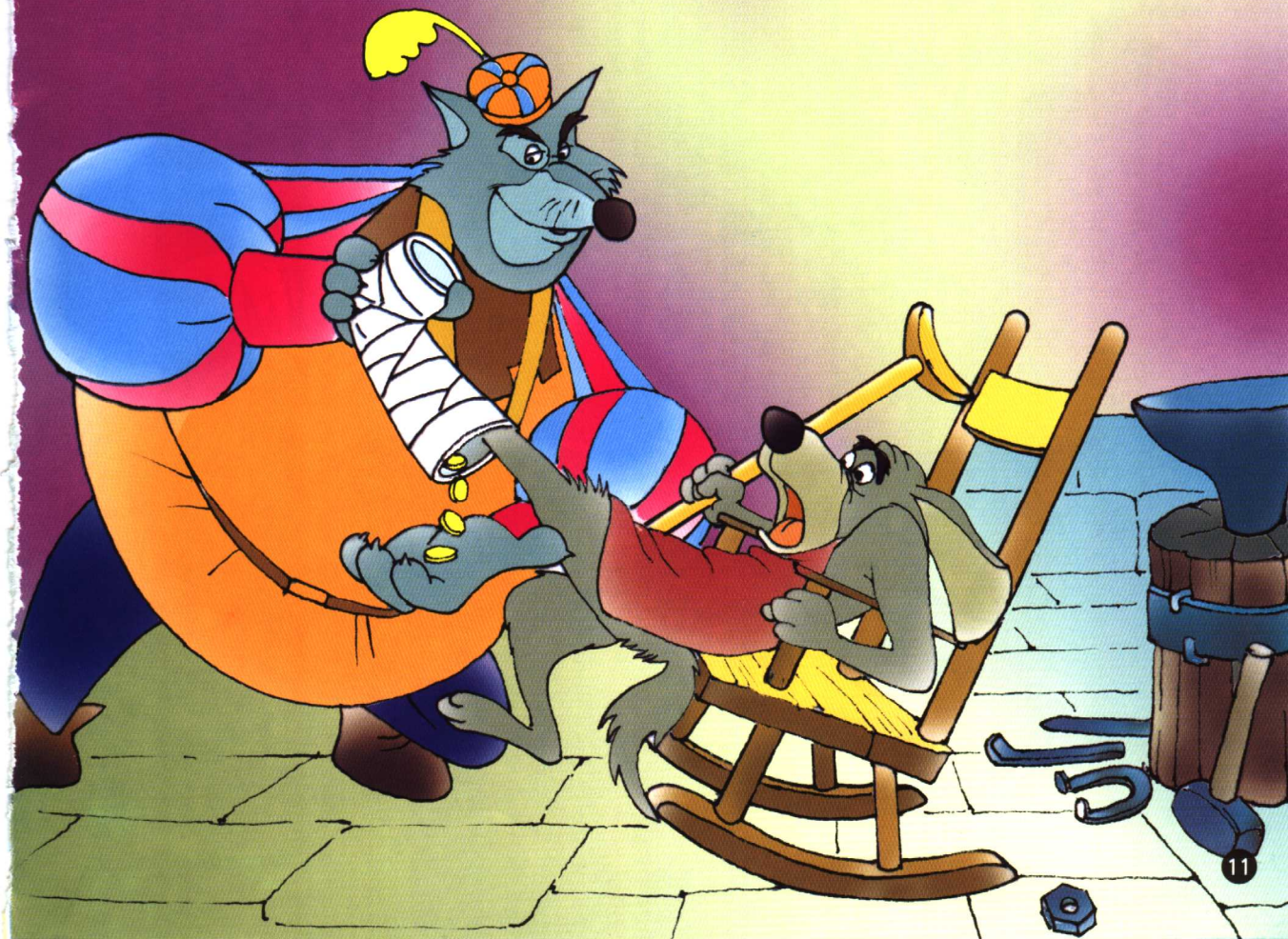


zhè shì ge tè bié de rì zi xiǎo tù xī pǔ běn ní de shēng rì tā de jiě jiě
这是 个 特 别 的 日 子，小 兔 希 普 · 本 尼 的 生 日。他 的 姐 姐
men sòng gěi tā yí kuài zǎn le hěn jiǔ de jīn bì shēng rì kuài le tū rán mén
们 送 给 他 一 块 攒 了 很 久 的 金 币。“生 日 快 乐！”突 然 门
kǒu chuān lái nuò dīng hàn zhèn xié è de dà huī láng xiè ruì fū nà cū bào de shēng yīn
口 传 来 诺 丁 汉 镇 邪 恶 的 大 灰 狼 谢 瑞 夫 那 粗 暴 的 声 音，
wǒ lái zhù hè le nǐ yě gēi huí zèng lǐ wù gěi wǒ ya shuō zhe tā cóng jīng kǒng
“我 来 祝 贺 了，你 也 该 回 赠 礼 物 给 我 呀。”说 着，他 从 惊 恐
de xī pǔ shǒu zhōng bǎ jīn bì qiǎng le qù rán hòu shuāi mén ér qù kàn zhe kōng kōng
的 希 普 手 中 把 金 币 抢 了 去，然 后 摔 门 而 去。看 着 空 空
de hé zi xī pǔ kū le
的 盒 子，希 普 哭 了。

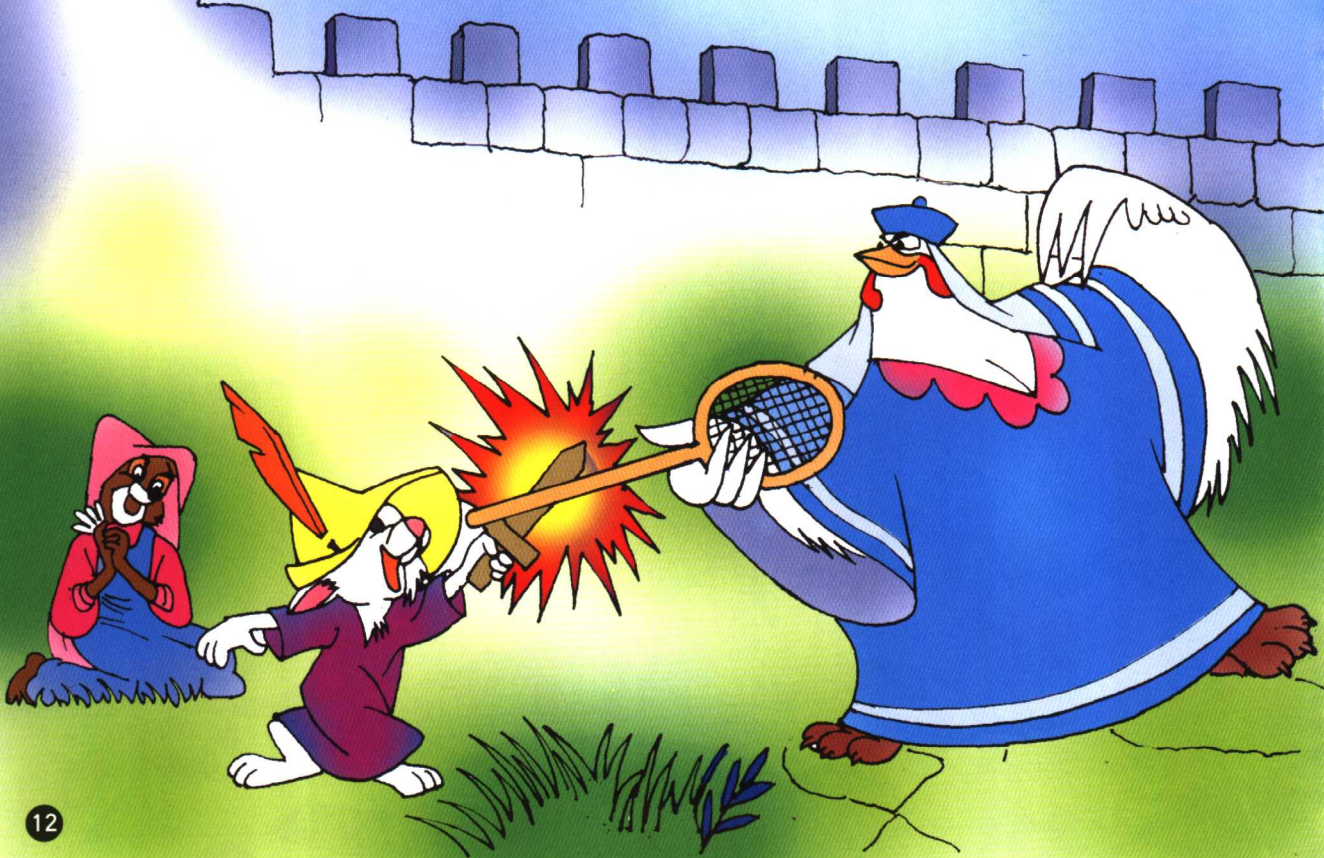
tū rán yòu chuán lái yí zhèn qiāo mén shēng xī pǔ shù qǐ le ěr duō kě lián kě
突然，又传来一阵敲门声，希普竖起了耳朵，“可怜可
lián wǒ xíng xíng hǎo yí gè kě lián de xiā qǐ gài zài jiào ài wǒ men zhēn xiǎng
怜我！行行好！”一个可怜的瞎乞丐在叫。“唉，我们真想
bāng nǐ kě wǒ men gū ér guǎ mǔ tù mā ma shuō qǐ gài zhuāi xià yǎn jìng wǒ sòng
帮你，可我们孤儿寡母…”兔妈妈说。乞丐摘下眼镜，“我送
jīn bì lái le zhè shì gěi xī pǔ de lǐ wù wǔ gōng jiàn hé wǒ de yí yàng de mào zi xiǎo tù
金币来了，这是给希普的礼物，弓，箭，和我的一样的帽子。”小兔
men huān hū qǐ lái shì luó bīn hú lì dà xiǎ
们欢呼起来，“是罗宾，狐狸大侠！”



xiè ruì fū zhèng máng zhe shōu shuì tā de cháng bí zǐ kě líng le jīn bì cáng zài
谢瑞夫正忙着收税，他的长鼻子可灵了，金币藏在
nǎ lǐ tā dōu néng xiū chū lái zhè bù tā tū rán chuǎng jìn tiě jiǎng gǒu de jiā lǐ sī
哪里，他都能嗅出来。这不，他突然闯进铁匠狗的家里。“斯
mì sī jiāo qián shuō zhe jiù bǎ tā tuǐ shàng de shí gāo bēng dài lā le xià lái bǎ
密斯，交钱！”说着，就把他腿上的石膏绷带拉了下来，把
kǒu xiāng xià yí dào jǐ kuài jīn bì diào zài dì shàng jiù zhè yàng tā bǎ jīn bì ná zǒu le
口向下一倒，几块金币掉在地上。就这样，他把金币拿走了。

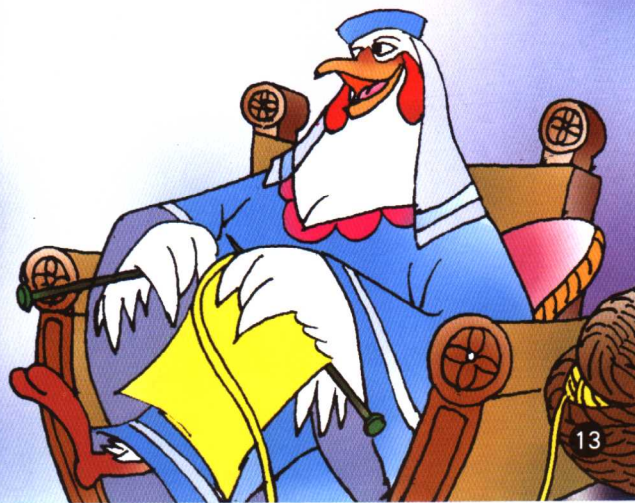


zhè tiān xī pǔ zhèng zài shì tā de xīn gōng jiàn zhè dì yī jiàn zhèng hǎo
这天，希普正在试他的新弓箭，这第一箭正好
luò dào chéng bǎo huā yuán zhōng jiān bié qù wáng zǐ huì shā nǐ de péng you quān
落到城堡花园中间。“别去！王子会杀你的。”朋友劝
dào kě xī pǔ yǐ jīng guò qù le tā jiù xiàng luó bīn nà me yǒng gǎn xiǎo tù shì péng
道，可希普已经过去了。他就像罗宾那么勇敢。“小兔！是朋
you hái shì dí rén mǔ jī kè lā kè lǎn zhù le tā dài zhe hú lí dà xiá de mào
友还是敌人？”母鸡克拉克拦住了他。“戴着狐狸大侠的帽
zi yí dìng shì péng you hú lí gōng zhǔ mǎ ruì ān zé bèi shuō xī pǔ nǎ zhe jiàn huí dào
子，一定是朋友。”狐狸公主玛瑞安责备说。希普拿着箭回到
le péng you zhōng jiān
了朋友中间。





gōng zhǔ mǎ ruì ān hé pú rén mǔ jī kè lā
公 主 玛 瑞 安 和 仆 人 母 鸡 克 拉
kè yǒu gè mì mì mǎ ruì ān zài chéng bǎo lǐ guà
克 有 个 秘 密, 玛 瑞 安 在 城 堡 里 挂
zhe yì fú tā shēn ài de luó bīn de huà xiàng kè
着 一 幅 她 深 爱 的 罗 宾 的 画 像。“克
lā kè yào shì néng hé luó bīn jié hūn jiù hǎo le
拉 克, 要 是 能 和 罗 宾 结 婚 就 好 了。
kě guó wáng zǒu le zhè bù kě néng le mǎ
可 国 王 走 了, 这 不 可 能 了。”玛
ruì ān wèn nǐ shuō shì bú shì tā bǎ wǒ wàng
瑞 安 问, “你 说 是 不 是 他 把 我 忘
le bú huì de tā wàng bù liǎo nǐ tā huì huí
了?” “不 会 的, 他 忘 不 了 你, 他 会 回
lái qǔ nǐ de kè lā kè ān wèi dào
来 娶 你 的。”克 拉 克 安 慰 道。



cǐ kè huí dào xiè wò dé sēn lín

此刻,回到谢沃德森林

lǐ de luó bīn yě zài sī niǎn shān liáng

里的罗宾也在思念善良

de mǎ ruì ān tā wèn xiǎo yuē hàn chū shēn gāo guì de gōng

的玛瑞安。他问小约翰,“出身高贵的公

zhǔ mǎ ruì ān huì jià gěi yí gè qiáng dào ma kě xiǎo yuē hàn

主玛瑞安会嫁给一个强盗吗?”可小约翰

xīn lǐ yǒu shì nǐ xū yào de shì tāng shēn me tāng xiū dào shì pàng

心里有事,“你需要的是汤。”“什么汤?”修士胖

yān shǔ tú kè lái le tā cóng guān lǐ yǎo le yí shǎo tāng pǐn cháng hǎo

鼯鼠图克来了,他从罐里舀了一勺汤品尝,“好

hǎo wèi dào rán hòu qīng le qīng sǎng zi wǒ dài lái yí gè xiāo xī nuǒ

好味道!”然后清了清嗓子,“我带来一个消息,诺

dīng hàn yào jǔ xíng yí chǎng gōng jiàn bǐ sài yuē hàn wáng zǐ shì zhè

丁汉要举行一场弓箭比赛,约翰王子是这

chǎng bǐ sài de cái pàn

场比赛的裁判。”

